

Esquema de Exploración de Circunstancias Dadas

Given Circumstances Exploration Schema

Instrucciones para el estudiante / Student Instructions: Este documento provee el vocabulario esencial para definir el motor interno, la realidad física y el entorno de tu personaje. No son instrucciones de cómo moverte, sino el estado o filtro a través del cual debes percibir la realidad en escena.

This document provides the essential vocabulary to define your character's internal engine, physical reality, and environment. These are not instructions on how to move, but rather the state or filter through which you must perceive reality on stage.

1. Circunstancias Sicológicas / Psychological Circumstances

El estado interno, la necesidad o el filtro a través del cual se percibe la realidad.

The internal state, need, or filter through which reality is perceived.

Término / Term	El Estado Interno (Español)	The Internal State (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
1. Trauma / Trauma	Un estado de alerta profunda donde el dolor pasado tiñe e interfiere con la realidad presente.	A deep state of alert where past pain colors and interferes with present reality.	<i>A Streetcar Named Desire</i> by Tennessee Williams (Blanche DuBois)
2. Culpa / Guilt	El peso interno de una transgresión; la necesidad imperiosa de castigo o de auto-justificación.	The internal weight of a transgression; the overwhelming need for punishment or self-justification.	<i>Macbeth</i> by William Shakespeare (Lady Macbeth)
3. Paranoia / Paranoia	La percepción del entorno y de los demás como inherentemente hostiles o conspiratorios.	The perception of the environment and others as inherently hostile or conspiratorial.	<i>From Morn to Midnight</i> by Georg Kaiser (The Cashier)
4. Obsesión / Obsession	Energía mental fijada exclusivamente en una sola meta, persona o idea, volviendo invisible todo lo demás.	Mental energy fixated exclusively on a single goal, person, or idea, rendering everything else invisible.	<i>Phaedra</i> by Jean Racine (Phaedra) / <i>Romeo and Juliet</i> by W. Shakespeare

Término / Term	El Estado Interno (Español)	The Internal State (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
5. Soledad / Loneliness	Un vacío interno profundo; una urgencia crónica y no satisfecha de conexión genuina.	A profound internal void; a chronic, unmet urge for genuine connection.	<i>The Glass Menagerie</i> by Tennessee Williams (Laura Wingfield)
6. Duelo / Grief	El procesamiento interno de una pérdida irreversible; la sensación de que el tiempo y el sentido se han detenido.	The internal processing of an irreversible loss; the sensation that time and meaning have stopped.	<i>Hamlet</i> by William Shakespeare (Hamlet)
7. Ambición / Ambition	Un impulso interno implacable hacia un objetivo; la percepción de los demás como medios para un fin.	A relentless internal drive toward an objective; perceiving others as means to an end.	<i>Richard III</i> by William Shakespeare (Richard Duke of Gloucester)
8. Euforia / Euphoria	Un estado de saturación de energía positiva; alegría o estímulo que sobrepasa la capacidad de contención.	A state of saturated positive energy; joy or stimulation that exceeds the capacity for containment.	<i>A Midsummer Night's Dream</i> by William Shakespeare (The Lovers)
9. Melancolía / Melancholy	Un apego profundo al pasado; la sensación de estar emocionalmente desfasado del tiempo presente.	A deep attachment to the past; the feeling of being emotionally out of sync with the present.	<i>Three Sisters</i> by Anton Chekhov (Masha, Olga, Irina)
10. Resentimiento / Resentment	Un agravio acumulado y no expresado; el ardor interno de injusticias pasadas no resueltas.	An accumulated, unexpressed grievance; the internal burning of unresolved past injustices.	<i>Medea</i> by Euripides (Medea)
11. Ilusión / Hope	Un filtro perceptivo de optimismo que bloquea o ignora activamente las posibilidades negativas.	A perceptive filter of optimism that actively blocks or ignores negative possibilities.	<i>Waiting for Godot</i> by Samuel Beckett (Vladimir & Estragon)
12. Complejo / Complex	Un sentido interno de insuficiencia que la mente intenta enmascarar o proteger a toda costa.	An internal sense of inadequacy that the mind attempts to mask or protect at all costs.	<i>Cyrano de Bergerac</i> by Edmond Rostand (Cyrano)
13. Arrogancia / Arrogance	La certeza interna absoluta de superioridad; la devaluación inherente del valor de los demás.	The absolute internal certainty of superiority; the inherent devaluation of others' worth.	<i>Oedipus Rex</i> by Sophocles (Oedipus)
14. Lujuria / Lust	Un apetito primario abrumador; observar el	An overwhelming primal appetite; viewing the	<i>Salomé</i> by Oscar Wilde (Salomé)

Término / Term	El Estado Interno (Español)	The Internal State (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
	entorno y a los demás a través del filtro del deseo.	environment and others through the filter of desire.	
15. Desesperación / Despair	La pérdida total de la esperanza; la sensación interna de haberse quedado sin opciones.	The total loss of hope; the internal sensation of having absolutely no options left.	<i>Woyzeck</i> by Georg Büchner (Woyzeck)
16. Apatía / Apathy	Desapego total; una ausencia profunda de interés, urgencia o inversión emocional en el entorno.	Total detachment; a profound lack of interest, urgency, or emotional investment in the surroundings.	<i>Uncle Vanya</i> by Anton Chekhov (Vanya)
17. Nostalgia / Nostalgia	Un anhelo agridulce por un tiempo, lugar o relación específica que ya no existe.	A bittersweet yearning for a specific time, place, or relationship that no longer exists.	<i>The Cherry Orchard</i> by Anton Chekhov (Lyubov Ranevskaya)
18. Inseguridad / Insecurity	Una duda crónica e interna sobre el propio valor, la seguridad personal o el derecho a existir.	A chronic, internal doubt about one's own worth, personal safety, or right to exist.	<i>The Glass Menagerie</i> by Tennessee Williams (Laura Wingfield)
19. Fanatismo / Fanaticism	Una certeza interna inflexible que rechaza de raíz cualquier verdad u opinión contraria.	An inflexible, absolute internal certainty that fundamentally rejects any opposing truth or opinion.	<i>The Crucible</i> by Arthur Miller (Judge Danforth)
20. Delirio / Delusion	La integración total de una realidad interna que entra en conflicto directo con el mundo externo.	The total integration of an internal reality that directly conflicts with the external world.	<i>King Lear</i> by William Shakespeare (Lear on the heath)

2. Circunstancias Físicas / Physical Circumstances

La condición, el obstáculo o la ventaja material del instrumento (el cuerpo).

The condition, obstacle, or material advantage of the instrument (the body).

Término / Term	La Condición Física (Español)	The Physical Condition (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
1. Ceguera / Blindness	La ausencia de la vista; dependencia absoluta de estímulos no visuales para comprender el entorno.	The absence of sight; absolute reliance on non-visual stimuli to understand the environment.	<i>King Lear</i> by William Shakespeare (Gloucester)
2. Hambre / Hunger	La necesidad biológica aguda de sustento que acapara el enfoque mental por completo.	The acute biological need for sustenance that completely monopolizes mental focus.	<i>Woyzeck</i> by Georg Büchner (Woyzeck's pea diet)
3. Agotamiento / Exhaustion	El vaciado extremo de las reservas de energía del organismo; el peso total de la gravedad.	The extreme depletion of the organism's energy reserves; the total weight of gravity.	<i>Death of a Salesman</i> by Arthur Miller (Willy Loman)
4. Lesión / Injury	Un área específica del cuerpo vulnerada que demanda protección y altera la mecánica natural.	A specific compromised area of the body demanding protection and altering natural mechanics.	<i>Richard III</i> by William Shakespeare (Richard's limp)
5. Embarazo / Pregnancy	Albergar otra vida; un cambio profundo en el centro biológico y de atención del organismo.	Harboring another life; a profound shift in the organism's biological center and attention.	<i>Machinal</i> by Sophie Treadwell (The Young Woman)
6. Juventud / Youth	Vitalidad física en su punto máximo; energía biológica en estado puro y sin desgaste.	Physical vitality at its peak; biological energy in its pure, unworn state.	<i>Spring Awakening</i> by Frank Wedekind (Wendla & Melchior)
7. Senectud / Old Age	El desgaste acumulativo del tiempo sobre el instrumento; disminución de la elasticidad física.	The cumulative wear of time on the instrument; decreased physical elasticity.	<i>The Chairs</i> by Eugène Ionesco (The Old Man & Old Woman)
8. Intoxicación / Intoxication	Alteración química del sistema nervioso que interfiere con la	Chemical alteration of the nervous system interfering with	<i>Long Day's Journey into Night</i> by Eugene O'Neill (Mary Tyrone)

Término / Term	La Condición Física (Español)	The Physical Condition (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
	percepción y el control motor.	perception and motor control.	
9. Dolor / Pain	Una sensación física aguda o crónica que exige constantemente la atención del cerebro.	An acute or chronic physical sensation constantly demanding the brain's attention.	<i>Philoctetes</i> by Sophocles (Philoctetes)
10. Sordera / Deafness	La ausencia de la audición; experimentar el mundo a través de la visión y la vibración táctil.	The absence of hearing; experiencing the world through vision and tactile vibration.	<i>Children of a Lesser God</i> by Mark Medoff (Sarah Norman)
11. Sed / Thirst	Deshidratación biológica severa que se convierte en la prioridad absoluta de la existencia.	Severe biological dehydration that becomes the absolute priority of existence.	<i>Waiting for Godot</i> by Samuel Beckett (Lucky's physical state)
12. Ahogo / Breathlessness	La restricción o amenaza de la interrupción del flujo de oxígeno a los pulmones.	The restriction or threat of interruption of oxygen flow to the lungs.	<i>Ghosts</i> by Henrik Ibsen (Oswald Alving)
13. Enfermedad / Illness	Una batalla sistémica interna que drena gradualmente los recursos del cuerpo.	An internal systemic battle gradually draining the body's resources.	<i>The Imaginary Invalid</i> by Molière (Argan)
14. Frío / Cold	Caída de la temperatura corporal; la necesidad desesperada del organismo por conservar calor.	Drop in body temperature; the organism's desperate need to conserve heat.	<i>La Bohème</i> by Giacomo Puccini/Illica/Giacosa (Mimi & The Artists)
15. Calor / Heat	Aumento opresivo de la temperatura; la lucha del organismo por enfriarse y conservar fluidos.	Oppressive increase in temperature; the organism's struggle to cool down and conserve fluids.	<i>Cat on a Hot Tin Roof</i> by Tennessee Williams (Brick & Maggie)
16. Insomnio / Insomnia	Privación prolongada del sueño que fractura la cohesión cognitiva y física.	Prolonged sleep deprivation fracturing cognitive and physical cohesion.	<i>Macbeth</i> by William Shakespeare (Macbeth & Lady Macbeth)
17. Fuerza / Strength	Abundancia de poder físico y masa muscular en relación con el entorno inmediato.	An abundance of physical power and muscle mass relative to	<i>The Hairy Ape</i> by Eugene O'Neill (Yank)

Término / Term	La Condición Física (Español)	The Physical Condition (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
		the immediate environment.	
18. Tensión Nerviosa / Nervous Tension	Electricidad interna de alta frecuencia acumulada en el sistema nervioso buscando escape.	High-frequency internal electricity accumulated in the nervous system seeking escape.	<i>Hedda Gabler</i> by Henrik Ibsen (Hedda)
19. Agilidad / Agility	Alta capacidad de respuesta física, elasticidad y ligereza del instrumento frente a la gravedad.	High physical responsiveness, elasticity, and lightness of the instrument against gravity.	<i>A Midsummer Night's Dream</i> by W. Shakespeare (Puck)
20. Parálisis / Paralysis	La imposibilidad biológica de movilizar zonas específicas; energía motora atrapada en el cuerpo.	The biological inability to mobilize specific areas; motor energy trapped within the body.	<i>Endgame</i> by Samuel Beckett (Hamm)

3. Circunstancias Sociales / Social Circumstances

La dinámica de poder, el estatus y las reglas impuestas por el sistema o jerarquía.

The power dynamic, status, and rules imposed by the system or hierarchy.

Término / Term	La Dinámica Sistémica (Español)	The Systemic Dynamic (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
1. Pobreza / Poverty	Carencia sistémica de recursos; existir en un estado constante de cálculo para la supervivencia.	Systemic lack of resources; existing in a constant state of calculation for survival.	<i>The Lower Depths</i> by Maxim Gorky (The Lodgers)
2. Riqueza / Wealth	Abundancia sistémica; la expectativa asumida de que los recursos y la complacencia están garantizados.	Systemic abundance; the assumed expectation that resources and compliance are guaranteed.	<i>The Visit</i> by Friedrich Dürrenmatt (Claire Zachanassian)
3. Subordinación / Subordination	Existir bajo la autoridad absoluta, las reglas y el	Existing under the absolute authority, rules, and	<i>Miss Julie</i> by August Strindberg (Jean)

Término / Term	La Dinámica Sistémica (Español)	The Systemic Dynamic (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
	escrutinio de un poder superior.	and scrutiny of a higher power.	
4. Nobleza / Nobility	Superioridad heredada; la expectativa social inherente de recibir reverencia del entorno.	Inherited superiority; the inherent social expectation of receiving reverence from the surroundings.	<i>Hamlet</i> by William Shakespeare (The Court of Elsinore)
5. Burocracia / Bureaucracy	Enredo en un sistema impersonal regido por reglas que ignoran la individualidad o la urgencia.	Entanglement in an impersonal, rule-bound system that ignores individuality or urgency.	<i>Rosencrantz and Guildenstern Are Dead</i> by Tom Stoppard (R&G)
6. Clase Obrera / Working Class	Existencia definida por la labor física y el intercambio sistémico de tiempo por supervivencia.	Existence defined by physical labor and the systemic exchange of time for survival.	<i>The Weavers</i> by Gerhart Hauptmann (The Weavers)
7. Deuda / Debt	La obligación asfixiante de pagar; vivir atado a recursos o tiempo prestado por otros.	The suffocating obligation to repay; living tied to borrowed resources or time.	<i>A Doll's House</i> by Henrik Ibsen (Nora Helmer)
8. Ostracismo / Ostracism	Exclusión social total; haber sido despojado del derecho a ser visto o escuchado por la comunidad.	Total social exclusion; being stripped of the right to be seen or heard by the community.	<i>An Enemy of the People</i> by Henrik Ibsen (Dr. Stockmann)
9. Censura / Censorship	La prohibición sistémica de expresar la verdad propia; vivir bajo vigilancia de la opinión.	The systemic prohibition of expressing one's truth; living under surveillance of opinion.	<i>Spring Awakening</i> by Frank Wedekind (The Students)
10. Prisión / Imprisonment	Pérdida total de la autonomía corporal y libertad de movimiento, dictada por captores.	Total loss of bodily autonomy and freedom of movement, dictated by captors.	<i>Kiss of the Spider Woman</i> by Manuel Puig (Molina & Valentin)
11. Prestigio / Prestige	Alto estatus social que exige un mantenimiento constante y somete al individuo al escrutinio público.	High social status demanding constant maintenance and subjecting the individual to public scrutiny.	<i>Othello</i> by William Shakespeare (Othello)
12. Clandestinidad / Clandestinity	La necesidad imperativa de mantener la verdadera identidad o acciones	The imperative need to keep true identity or	<i>Fuenteovejuna</i> by Lope de Vega (The Villagers)

Término / Term	La Dinámica Sistémica (Español)	The Systemic Dynamic (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
	ocultas para poder sobrevivir.	actions hidden in order to survive.	
13. Matrimonio / Marriage	Una unión profundamente codificada que conlleva expectativas legales, sociales y de espacio compartido.	A deeply codified union carrying legal, social, and shared-space expectations.	<i>Who's Afraid of Virginia Woolf?</i> by Edward Albee (George & Martha)
14. Divorcio o Ruptura / Divorce / Breakup	La disolución de una unión; la renegociación hostil o dolorosa de los límites personales.	The dissolution of a union; the hostile or painful renegotiation of personal boundaries.	<i>Medea</i> by Euripides (Medea & Jason)
15. Dictadura / Dictatorship	Vivir bajo un poder absoluto e inflexible donde cualquier disidencia representa un peligro letal.	Living under absolute, unyielding power where any dissent represents lethal danger.	<i>Terror and Misery of the Third Reich</i> by Bertolt Brecht
16. Dogma Religioso / Religious Dogma	Existencia regida por leyes espirituales estrictas, ritos obligatorios y consecuencias eternas.	Existence governed by strict spiritual laws, obligatory rites, and eternal consequences.	<i>Tartuffe</i> by Molière (Orgon)
17. Guerra / War	Colapso social en un conflicto violento; la supervivencia reemplaza todas las demás normas sociales.	Societal collapse into violent conflict; survival replaces all other social norms.	<i>Mother Courage and Her Children</i> by Bertolt Brecht
18. Fama / Fame	Ser conocido por multitudes; la disolución del yo privado para convertirse en un objeto público.	Being known by multitudes; the dissolution of the private self into a public object.	<i>Sweet Bird of Youth</i> by Tennessee Williams (Alexandra Del Lago)
19. Privilegio / Privilege	Beneficiarse de ventajas sociales, accesos e inmunidades no ganadas dentro del sistema.	Benefiting from unearned social advantages, access, and immunities within the system.	<i>Miss Julie</i> by August Strindberg (Miss Julie)
20. Jerarquía / Hierarchy	Conciencia aguda del rango exacto que uno ocupa dentro de una estructura de poder rígida.	Acute awareness of one's exact rank within a rigid power structure.	<i>The Maids</i> by Jean Genet (Solange & Claire)

4. Circunstancias Geográficas / Geographical Circumstances

La relación con el origen geográfico, el desplazamiento y el espacio habitado.

The relationship with geographical origin, displacement, and inhabited space.

Término / Term	La Relación con el Entorno (Español)	The Relationship with Environment (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
1. Recién Llegado / Newly Arrived	Desconocimiento total de la geografía, las dinámicas espaciales y las reglas del entorno actual.	Total unfamiliarity with the geography, spatial dynamics, and rules of the current environment.	<i>A Streetcar Named Desire</i> by Tennessee Williams (Blanche's arrival)
2. Choque Cultural / Culture Shock	Disonancia profunda entre las costumbres geográficas de origen y las del entorno presente.	Deep dissonance between the geographical customs of origin and those of the present environment.	<i>Anna in the Tropics</i> by Nilo Cruz (The Lectors)
3. Bilingüe Forzado / Forced Bilingualism	La carga cognitiva de existir y navegar un entorno que no opera en la lengua materna.	The cognitive load of existing and navigating an environment not in one's mother tongue.	<i>Translations</i> by Brian Friel (The Irish locals)
4. Diáspora / Raised in Diaspora	Pertenecer a una cultura dispersa; llevar internamente una patria que no necesariamente se habita.	Belonging to a dispersed culture; internally carrying a homeland one doesn't necessarily inhabit.	<i>Water by the Spoonful</i> by Quiara Alegria Hudes (Elliot Ortiz)
5. Desarraigo / Uprooted	La ruptura abrupta de los lazos con el origen geográfico; un estado de flotación espacial.	The abrupt severing of ties to geographical origin; a state of spatial floating.	<i>Fiddler on the Roof</i> by Stein/Bock/Harnick (Tevye's family)
6. Asimilado / Assimilated	La fusión psicológica y cultural de los orígenes propios con los de un entorno dominante ajeno.	The psychological and cultural merging of one's origins with a foreign, dominant environment.	<i>A Raisin in the Sun</i> by Lorraine Hansberry (George Murchison)
7. Crianza Rural / Rural Upbringing	Relación fundacional con los espacios abiertos, la naturaleza y los ritmos geográficos lentos.	Foundational relationship to open spaces, nature, and	<i>Blood Wedding</i> by Federico García Lorca (The Bride & Leonardo)

Término / Term	La Relación con el Entorno (Español)	The Relationship with Environment (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
		slow geographical rhythms.	
8. Crianza Urbana / Metropolis Raised	Relación fundacional con la densidad poblacional, el cemento y la hiperestimulación constante.	Foundational relationship to population density, concrete, and constant hyper-stimulation.	<i>The Zoo Story</i> by Edward Albee (Jerry & Peter)
9. Isla / Island Context	Crianza o existencia definida por límites geográficos absolutos trazados por el mar.	Upbringing or existence defined by absolute geographical limits drawn by the sea.	<i>The Tempest</i> by William Shakespeare (Prospero & Caliban)
10. Fronterizo / Borderlander	Existir en el espacio liminal y transicional entre dos naciones, culturas o idiomas.	Existing in the liminal and transitional space between two nations, cultures, or languages.	<i>Zoot Suit</i> by Luis Valdez (Henry Reyna)
11. Extranjero / Permanent Foreigner	Existir perpetuamente como una entidad externa en el espacio geográfico que se habita.	Existing perpetually as an outside entity in the geographical space one inhabits.	<i>Medea</i> by Euripides (Medea in Corinth)
12. Retornado / The Returnee	Regresar a un punto de origen que ha cambiado, o al que uno ya no pertenece de la misma forma.	Returning to a point of origin that has changed, or to which one no longer belongs in the same way.	<i>The Cherry Orchard</i> by Anton Chekhov (Lyubov returning)
13. Clima Extremo / Extreme Climate Origin	Base fisiológica y cultural construida en torno a la supervivencia ante temperaturas severas.	Physiological and cultural baseline built around surviving severe temperatures.	<i>K2</i> by Patrick Meyers (Taylor & Harold)
14. Montañés / Mountain Origin	Relación fundacional con la elevación, el aislamiento geográfico y el terreno vertical.	Foundational relationship to elevation, geographical isolation, and vertical terrain.	<i>Peer Gynt</i> by Henrik Ibsen (Peer)
15. Costero / Coastal Origin	Relación fundacional con la fluidez del mar, los horizontes abiertos y los límites permeables.	Foundational relationship to the fluidity of the sea, open horizons, and permeable limits.	<i>The Seagull</i> by Anton Chekhov (Nina)
16. Subterráneo / Underground Space	Existir en un espacio confinado sin luz natural,	Existing in a confined space without natural	<i>The Lower Depths</i> by Maxim Gorky (The Cellar)

Término / Term	La Relación con el Entorno (Español)	The Relationship with Environment (English)	Ejemplo Dramatúrgico / Example
	amplitud de visión, ni horizontes.	light, breadth of vision, or horizons.	
17. Nómada / Nomadic	Un estado de tránsito constante; el hogar se define por el movimiento, no por una ubicación fija.	A state of constant transit; home is defined by movement, not a fixed location.	<i>Mother Courage and Her Children</i> by Bertolt Brecht
18. Confinamiento / Past Confinement	El residuo psicológico de haber estado restringido a un espacio minúsculo e ineludible.	The psychological residue of having been restricted to a minuscule, inescapable space.	<i>The Tempest</i> by William Shakespeare (Ariel trapped in the pine)
19. Refugiado / Refugee Context	Desplazamiento geográfico forzado por el peligro; búsqueda de asilo en terreno desconocido.	Geographical displacement forced by danger; seeking asylum in unfamiliar terrain.	<i>The Trojan Women</i> by Euripides (Hecuba)
20. Aislado / Geographically Isolated	Desarrollo cultural y personal al margen de la influencia de grandes poblaciones o centros urbanos.	Cultural and personal development outside the influence of major populations or urban centers.	<i>The Cripple of Inishmaan</i> by Martin McDonagh (Billy)

© Derechos Reservados @ Library of Congress. Prof. Edgar M. García. Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación o transmitida de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otro modo, sin el permiso previo por escrito del autor. / No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the author.